

# Dictionnaire de Vieux Français



# Sommaire

|   |    |
|---|----|
| <i>Équipement militaire</i> .....                   | 5  |
| <i>Langage guerrier</i> .....                       | 8  |
| <i>Dictionnaire Vieux français - Français</i> ..... | 9  |
| <i>Métiers &amp; dénominations</i> .....            | 20 |
| <i>Animaux et plantes</i> .....                     | 21 |
| <i>Expressions et jurons</i> .....                  | 22 |
| <i>Dictionnaire Français - Vieux français</i> ..... | 23 |

Copyright (c) 2001 Les Loups de Coucy - Association Claymore (<http://www.vie-medieval.com> / [loups.coucy@vie-medieval.com](mailto:loups.coucy@vie-medieval.com)). Ce document peut être distribué sous les termes et conditions définis dans l'« Open Publication License », v1.0 ou plus récente (la dernière version peut être trouvée à l'adresse : <http://www.opencontent.org/openpub/>)

Version du 18 août 2001

# Vieux Français - Français

# Équipement Militaire

## Abîme

Haut et centre de l'écu.

## Allumelle

Lame.

## Armet

Corruption du vieux mot français hiaumet (petit haume). C'est le casque des milices du XV<sup>e</sup> siècle qui succède au bacinet. Il se compose du tymbre avec ou sans crête ; de la vue, du nasal et de la ventaille. Ces dernières pièces étaient désignées ensemble sous le nom de mézail.

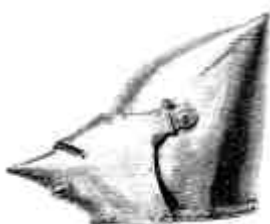


## Aucube

Abri (tente) à deux pans

## Bacinet

Casque du XIV<sup>e</sup> siècle



## Bataille

Bataillon d'une armée médiévale

## Boujon

Bois de la flèche

## Braquemart

Épée courte et large (XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup>)

## Bresche (la)

La brèche

## Brogne

Armure formée de plaquettes de métal cousues sur une étoffe.

## Carnet

On appelait parfois ainsi la visière du bacinet.

## Capel (de fer)

Voir chapel

## Carnet

Visière

## Chapel (de fer)

Casque. Remonte à une haute antiquité. Au cours du XIII<sup>e</sup> siècle, il est souvent fait mention du chapel de fer qui était plus maniable, moins lourd et étouffant que le heaume.

## Chapelaine

Voir chapel

## Cotte d'armes

Vêtement porté au-dessus du haubert et portant les armoiries du chevalier. Elle est apparue avec les croisades et servait à protéger le vêtement de métal des ardeurs du soleil.

## Couleuvrine

Canon de forme allongée (d'où son nom) généralement monté sur affût mobile.

## Cournall

Mot anglais pour désigner le rochet, fer de lance émoussé utilisé pour jouter en tournoi.

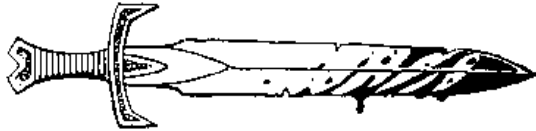
## Destrier

Cheval de guerre. À partir du XI<sup>e</sup> siècle, leur poids peut dépasser 600kg et ils peuvent porter 120 kg.

## Espee

Épée.

Au XI<sup>e</sup> siècle, elle mesure de 90 à 100 cm. Et pèse de 1 000 à 1 800 g.



### Espiée

Lance dans la littérature romane. Voir **Lance**.

### Escouvillon

Long bâton équipé en son bout d'une peau de mouton et servant au ramonage du fut des canons

### Fauchart

Arme d'hast. A l'origine, ce n'était qu'une faux emmanchée droite à l'extrémité d'une hampe. Les paysans appelés à combattre s'en servaient à la guerre. On parle de fauchart à partir du début du XIII<sup>e</sup> siècle.



### Ferrear

Celui qui " ferraille ", qui aime combattre à l'épée

### Feurre

Fourreau

### Flamberge

Epée

### Glaive

Lance dans la littérature romane. Voir **Lance**.

### Gambison

Vêtement qui était porté sous le haubert de mailles de XII<sup>e</sup> au XIV<sup>e</sup> siècle. Il est fait de peau ou d'étoffe épaisse de soie. Il peut parfois être porté sans le haubert.

### Guisarme

Arme d'hast à tranchant long et pointe d'estoc

### Hacbutte

Petit canon à main

### Hanepier

Voir chapel

### Haubergeon

Nom donné au haubert en 1155.

### Haubert

Cotte de mailles qui se généralise du milieu du XI<sup>e</sup> siècle au milieu du XIII<sup>e</sup> siècle. Il pesait de 12 à 15 kg. Les mailles font environ 1cm de diamètre et le fil 2mm de diamètre. On parle également de **haubert treslie**.

### Helme

Casque sphéro-cônique utilisé au XI<sup>e</sup> et au XII<sup>e</sup> siècle. C'est un casque d'origine normande, formé de bandes rivetées sur une armature. Un nasal l'accompagnait souvent, puis vers la fin du XII<sup>e</sup> siècle d'une plaque faciale.



### Jazerant

**Haubert** de mailles.

### Lance

Arme principale des chevaliers, à partir du XI<sup>e</sup> siècle. Utilisée comme pique avant le XI<sup>e</sup> siècle, elle mesure moins de 250 cm. Elle s'allonge et s'alourdit ensuite pour atteindre et dépasser 350 cm au cours du XIII<sup>e</sup> siècle. Son poids atteint 15 à 18 kg au début du XIV<sup>e</sup> siècle. La hampe est en bois de frêne, de pommier ou de hêtre. Pour éviter que la pointe ne pénètre trop profondément et que l'on ne puisse la retirer, on la munit d'un arrêt de pointe.

### Livrées

Tenues de même couleur. Uniforme

### Mantelet

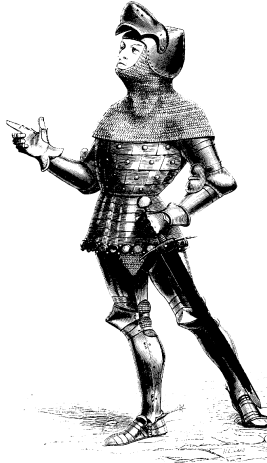
Grand panneau de bois basculant, installé en protection devant les pièces d'artillerie

### Miles (pluriel : Milites)

Nom qui étaient donnés aux guerriers, quelle que soit leur classe sociale jusqu'au XI<sup>e</sup> ou XII<sup>e</sup> siècle. A partir du X<sup>e</sup> siècle, ce mot fut utilisé pour parler des soldats à cheval, avant que l'on parle de chevaliers.

### Miséricorde

Sorte de poignard d'arçon



### Osberc

C'est ainsi qu'est appelé le haubert dans la « Chanson de Roland ». On écrit également **hauberc**.

### Ost

Armée composée de chevaliers, d'archers, et de piétaille ou gent menue ; ainsi que l'artillerie qui manie les balistes

### Pavois

Sorte de grand bouclier utilisé par les archers et les hacqbuttiers.

### Pennon

Banderole qui pend à la lance

### Pionniers

Travailleurs de l'armée (Pontonniers, etc.)

### Plaisance (à)

Forme de joutes qui apparaissent vers 1250. Les armes étaient alors émoussées et la pointe des lances est remplacée par une couronne (Voir aussi à outrance).

### Rondache

Voir **Rondelle**

### Rondelle

Petit bouclier rond, **Rondache**

### Saïette, Sajette

flèche

### Soldatesque

Troupe de soldats indisciplinés / qui a la rudesse du soldat

### Soldenier / soldier

Soldat

### Taloche

Petit bouclier

### Tortil

Cercle de tissu bourré en torsades au couleur du seigneur. Il se fixait au sommet du heaume.

### Tref

Tente cônica, soutenue par un **estace** (mât central) et des **paissons** (piquets)

### Vervelles

Charnières latérales du bacinet qui permettait à la visière de se lever ou de s'abaisser

### Viaïre

Visière d'un bacinet

### Voulge ou Vouge

Arme à long manche surmontée d'une lame. Ancêtre de la hallebarde.

# Langage guerrier

accraser Briser, écraser  
amoulié Aiguisé en passant à la meule  
arriflé Incendié, rasé  
arroi (en) En ordre  
attrapoire Piège  
bachelerie Chevalerie  
baudré Baudrier  
boulaie Bâton  
brancher Pendre  
chétivaïson Captivité  
clam cri de guerre  
contrester Résister, opposer  
contubernalité Fraternité d'arme (*du latin contubernalis : camarade de tente*)  
cotel Couteau  
coup orbe Coup qui meurtri sans entamer la chair  
cranequinier arbalétrier à cheval  
décolation Action de couper la tête.  
défeurrer Dégainer  
Des coups orbes Commotions et coups douloureux qui n'entament pas les chairs.  
Embrasser l'écu Passer le bras dans les énarms.  
En drap En habit (*Sans son armure*)  
escremir Escrimer  
estour Combat  
estourmie Mêlée  
enchas Combat  
enruqni Rouillé  
étriper retirer les tripes, " tuer "  
étriver quereller  
férir Frapper avec le fer  
feurre fourreau  
gauchir esquiver  
hourder escorter  
jointes Plaques de métal fixées sur les gantelets pour protéger les phalanges.  
lance Une vingtaine d'hommes  
la lance afusellée La lance droite, prête à frapper  
meshaigner maltraiter

maréchal maître de l'ost, et plus anciennement chef des écuries  
mortaille mort, massacre  
morteux, euse qui donne la mort  
mortir mettre à mort, tuer  
moigner mutiler  
navrer blesser  
navrure blessure  
occire Tuer  
Outrance (à) Joutes où les armes choisies étaient des armes de guerre (Voir aussi à *plaisance*).  
porter l'écu en chantel Montrer sa face extérieure  
penhère Sorte de clou. On en parait certaines armures.  
rendre gorge mourir  
soudée Solde, paye des gens de guerre  
Tourner visage Se retourner (pour s'enfuir)  
Viaire Visière

# Divers



abjurer Renoncer publiquement à une religion, à une opinion, à un sentiment.

accoïsser Se préparer

accordailles Fiançailles

accoutré Vêtu

achier Acier

achouison occasion

acoïnter Aider dans le sens de supporter

affairer (s') S'occuper

affidé(e) A qui l'on se confie pour un mauvais coup.

affublement vêtement

affûtiau Objet de parure sans valeur, bagatelle

aherdre lier

ajour ouverture

allen (l') Terre franche possédée en toute propriété (fief)

a main droite A droite

anceisural ancestral

ancesseur ancêtre

anel anneau

anuitier Se faire nuire

apensé avisé

apenser réfléchir

appertise prouesse

ardre/ardroir brûler

argu projet

arçonner se courber

arroir/areer equipage

arsé incendié

assouager calmer/maîtriser

attayne animosité

attentement tentative

aucube tente

aval En bas

aven gouffre

avilir Rendre vil, méprisable



babillard(e) Qui parle beaucoup

babiller Parler beaucoup et à propos de rien

bachelerie vaillance

baguenaud Niais

bai Châtain

baille Baquet

bailler Donner, mettre en main

bande Rivage

bandeler Bander

bandon (à) A discrétion

barat Ruse

barater Ruser

barbier Synonyme de médecin de campagne, soigneur, chirurgien

bardache Etoffe de poils de chameau ou de chèvre sauvage

barguigner Babiller

barnage Ensemble des barons au service du roi ou d'un prince

bas Sexe féminin, cul

bassetement En bas

bast Bâtard (*Péjoratif*)

bataculer/boteculer Bousculer, culbuter

baucent Couleur pie

baut Joyeux, hardi

« *bec jaune* » / Béjaune Jeunot

bégard Membre de sociétés pseudo-mystiques

bélin Mouton

bélitre Coquin, maraud

bellement Bien

bers Berceau

berser Tirer à l'arc

besacier Maraudeur (portant une besace)

biau beau

biclarel Loup-garou

biforchier bifurquer

« *bigre* » Juron

billevésée Chose frivole, conte ridicule

bliaut chemise



boiser boire  
bordeau bordel  
bordelière Débauchée (*péjoratif*)  
bondire/rebondir Retentir  
bordellerie Bordel  
borgniat borgne  
boter/bouter/bouttre Pousser, « mettre » dans un sens obsène  
bouchonner Frotter avec un bouchon de paille pour enlever la sueur ou la malpropreté  
boulgre hérétique  
bougre Individu (*Péjoratif*), Sodimite, hérétique  
bourras Grosse toile faite d'étoupe et de chanvre  
bourdon Bâton de marche des pèlerins  
boutedieu (*Péjoratif*) Juif  
bouteiller Responsable de l'échansonnerie  
boute-selle Départ  
braïeul Ceinture tenant les braies  
brande Bruyère (*Frayer la brande*)  
branle Danse régionale du XV<sup>e</sup> / Grande agitation  
bréviaire Livre contenant les offices que les prêtres doivent lire chaque jour / Lecture habituelle  
bric (*Péjoratif*) Fripon, coquin  
brancher Pendre  
brodequin Forte chaussure lassée enveloppant le pied et le bas de la jambe  
broquette (*Péjoratif*) Petite broche  
brosse Buisson  
brouée Brouillard  
brouillis Epoque trouble, confuse  
brune Tombée du jour  
buissonet Petit bois buissonneux  
buron Cabane



cagot(te) Faux dévot  
« carnade » La mort  
canivet Canif, petit couteau  
cap Tête  
capilotade (mettre en) Réduire en ragoût

cayon (*Péjoratif*) Jeux, poltron  
casseron Casserole  
castellerie Fortification, tout bâtiment se trouvant à l'intérieur d'une fortification  
cautelle ruse  
ceans Ici, dedans  
certainne loy (la) La loi de Dieu (la Bible)  
cévade avoine  
chahuré Chat huant  
challenge Revendication, défense  
chaloir Importer, intéresser (seulement de manière impersonnelle (« *peu m'en chaut* »))  
chamaïlle/Chamaïllerie Dispute, querelle  
chamaïllis Situation confuse  
chane Broc  
chapeler Frapper  
chapelet Petit chapeau, couronne  
chapon maubec (*Péjoratif*) Poltron à mauvaise langue  
chargé Pipé  
charmement Charme, enchantement  
charnoque Charme, sortilège  
chartre prison  
chasé Petit fief  
chatron (chastron) (*Péjoratif*) Chatré  
chatternite Qui affecte un faux air de douceur pour mieux tromper  
chaume/chaumoïis Plateau dénudé  
chère Visage, accueil  
chétif Captif, malheureux  
chevelé Chevelu  
« chiabrena » *Juron* « Chiure de merde »  
chiche-face Avare  
choir Tomber  
cigain (e) Tzigane  
cingler Fouetter  
clabauder Aboyer, hors des voies/médire sans motif  
clicaïlle Pièce de monnaie, argent  
clouficher Clouer  
coquoïstre Connaître.  
cohue Marché  
coquoïssance Connaissance  
coï Calme  
coïlle Testicule

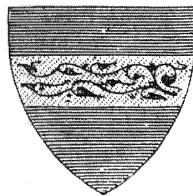
coillu Non châtré, mâle  
colpe Faute, forfait  
commençaïlles Les débuts  
compagner Accompagner  
compain/Compaing Compagnon, personne avec qui on partage le pain  
compère Toute personne qui en seconde une autre pour faire une supercherie  
compisser (*Péjoratif*) Souiller d'urine  
conchier (*Péjoratif*) Remplir d'ordure, suiller, outrager  
conet Sexe féminin / petit cul  
confès Confession  
confortant réconfortant (Nourriture)  
conjouir accueillir  
connin cul  
conemyt débat  
content Chose que l'on désire (*Avoir son content d'une chose*)  
contraît infirme  
convenant/Convenance convention  
converser séjourner  
convoier Faire route ensemble  
coquart/Coquard (*Péjoratif*) Nigaud, sot, dupe  
coquardie Sottise  
coquebert (*Péjoratif*) Nigaud, impertinent  
coquefabue Fourberie / Animal fabuleux  
« coquefredouille » *Juron*  
coquille Sexe féminin  
coquin (e) Personne vile, sans honneur ni probité / Espiègle, malicieux / Mendiant  
coraige courage  
cordelle intrigue  
corone couronne  
cortois (e) courtois (e)  
corvée travail gratuit dû par le paysan à son seigneur  
cotelle robe  
cotte robe, tunique  
coudée Ancienne mesure (environ 50 cm)  
coer/coer/coé (*Péjoratif*) Epithète appliqué aux anglais qu'on disait « pourvus d'une queue »  
courement/corement corrant/institution  
courlieu courrier  
courre-chasse chasse à cour  
coursière/corsière coureuse

crépion/crepon croupion  
crevet lacet  
crocher/crochier Accrocher, saisir  
croulier Fondrière  
croupion Fessier  
cuer Cœur  
culeter « jouer du cul », tourner des hanches  
curation Remède  
cureur/cureor Celui qui nettoie



damelot damoiseau, jeune homme  
« dameledu » Sainte Marie  
débours argent avancée  
débrisure/débriseure Viol  
décevement déception  
déconfit décontenancé  
déconfort découragement  
déconnu déguisé  
défroque Ce qu'un moine laisse en mourant/vêtement que l'on ne porte plus  
déhaîté malade  
délayer Mélanger avec un liquide / exprimer trop longuement quelque chose  
delayage Verbiage, remplissage  
déliter (se) Se réjouir  
dénier Refuser de connaître ou d'accorder  
départir partir « en abandonnant le lieu »  
déportement Mauvaise conduite  
« dérober » Oter la robe, violer  
dérube/dérubant escarpement  
desconnoistre Rendre méconnaissable, déguiser  
destourbé troublé  
dévé fou  
dèvers devant  
devinance Divination

dévoiable Impraticable  
dextre Côté droit  
dit (un) Un récit, une maxime  
donoyer Faire la cour aux dames, flirter  
donzelle Fille, femme aux mœurs suspectes  
dormitoire dortoir  
douloir Souffrir, plaindre  
drôle (*Péjoratif*) Mauvais sujet / (*Sans idée péjorative*)  
 Homme singulier et plaisant  
drôlesse Femme effrontée et méprisante  
dru(e) Fidèle, ami, amie, amant  
druerie Galanterie / Cadeau d'amitié



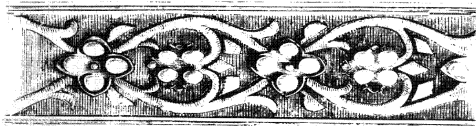
ébanoyer (s') se divertir  
ébrener nettoyer  
échafauds tribunes  
écouteux Se dit d'un cheval qui se laisse distraire  
échars avare  
ecurer curer  
élaisser (s') galoper  
embattre (s') tomber sur / s'élancer vers  
emberlucoquer monter un traquenard  
embronchier se couvrir, se cacher  
emeuvement agitation, émoi  
enceinter rendre enceinte  
enchartrer emprisonner  
encontre rencontre  
enditter informer  
engigner tromper  
engin, e esprit, ruse  
enherber empoisonner avec des herbes  
enluminer éclairer  
ennorter encourager  
« en perce » " enceinte " / mettre les tonneaux ou  
 bariques à couler  
enrugni rouillé (*ex : les lames enrugnies*)

ensauver se sauver  
estropiat bandit, voleur  
entendement bon sens, jugement  
entonner boire  
entour alentour  
entrant personne qui entre  
entretoise pièce de liaison qui, dans une construction,  
 est placée entre deux pièces  
erre voyage  
eritance héritage  
esbaudir (s') S'émerveiller  
escambiller (s') " s'allonger " de manière sexuelle  
escolleor châtreur  
escollier châtrer  
escopnse lanterne  
escorge fouet  
esforcer violer  
esgambiller avoir les jambes " pendantes ", les jambes  
 écartées  
eshidé effrayé  
esmoignoner mutiler, estropier  
esnuer dénuder  
essart friche  
essoinne affaire  
estace mâât central d'un tref  
estoc pointe d'une arme, race (*ex : avoir de l'estoc*)  
eshanché estropié  
estraingier étranger  
estranrière drapeau  
estrapade supplice qui consistait à hisser le coupable à  
 une certaine hauteur, puis à le laisser tomber  
 plusieurs fois  
esturman pilote  
étage estrade  
étape marché public  
eteule / estoble / esteuille paille rester sur le champ après  
 la moisson  
eure heure / " en droite heure " immédiatement  
eve eau  
eventaire panier d'osier sur lequel on présente les  
 marchandises



fablerie fable  
facque sac  
faément enchantement  
faer enchanter, ensorceler  
« façot » Bûcher de sorcières  
fait néant forme ancienne de fainéant  
fallace fourberie  
falourdeur prétentieux  
fame femme  
familieux famélique  
fantasier imaginer  
faquin homme méprisable et impertinent  
farcerie farce  
farinet dé à jouer marqué sur une seule face  
fasset corsage  
fatrouiller bavarder à tort et à travers  
fauchon couteau en forme de faux  
fauconnier responsable des oiseaux  
faux-visage masque  
féal fidèle  
fel cruel  
félon,ne déloyal, traître à son seigneur  
fémerie sexe féminin  
féminage féminité  
sendace sexe féminin  
sendant fier de soi  
" fendu " châtré  
ferrant gris fer  
" Fête-Dieu " fête de l'Eucharistie, instituée par le pape Urbain IV en 1264, et fixée au deuxième jeudi après la Pentecôte  
fèvre forgeron, serrurier  
fiablement Avec confiance  
fiance confiance / engagement  
ficher planter, transpercer (" ficher en pal " : empaler)  
fief terre grevée de services féodaux pour lequel est dû au suzerain l'hommage lige  
fiéffé pourvu d'un fief / qui a atteint le dernier degré d'un défaut, d'un vice  
fiévé petit fief

finaud,e fin, sous un air de simplicité  
flassarde couverture  
flerement odorat  
florisse Fleurit  
foimenteur (péj.) parjuteur, traître  
foimenté parjure  
" foin " " point "  
fol fou  
foler blesser  
folier (se) se perdre  
folieuse (péj.)  
font fontaine  
forain étranger (personnes et choses) / écarté (choses)  
forcer violer  
forche fourchu  
forclose barrière, palissade  
fornication péché de luxure  
forniquer commettre le péché de fornication  
fornir exécuter  
" fortune " chance  
fot-en-cul (péj.) sodomite  
fotre copuler  
fouaille bois de chauffage  
fourbe voleur  
fourbir Nettoyer en frottant (Fourbir des armes)  
fourniment ensemble des objets d'un soldat  
" foudre de dieu " juron  
frainte (la) le bruit  
fraite brèche  
francherepue repas qui rassasie  
frapier (se mettre au) fuir  
frappard voyou  
fredain scélérat  
frein mors (du cheval)  
frische élégance  
frisqueté élégance  
froidier se refroidir  
froqué moine  
  
gab plaisanterie  
gaboïs moquerie



gabelle Impôt sur le sel (monopole d'Etat avec obligation pour chaque sujet d'acheter tous les ans une certaine quantité de sel)

gagnerie culture

gaillard personne vigoureuse / personne adroite, maligne

gaillarde danse et morceau instrumental (XV-XVI) à trois temps, de rythme vif, qui succédaient à la pavane dans la suite

gaille plaisanterie

gaité guet

galapiat / galapian vaurien, vagabond

galopin petit garçon effronté, polisson

garcelette jeune fille

garzonnière (péj.) fille qui aime " jouer " avec les garçons, fille "publique"

garder Prendre garde

gare-loup / garol loup-garou

gargote petite auberge à bas prix

gargoter boire

gargotier personne qui tient une gargote

gargouilleux, euse (péj.) qui ressemble à une gargouille

gast-blé (péj.) ravageur de champ de blé (faute grave)

gâter pourrir, avarier

gâtine friche

gauchir changer de direction

gaudine bois

geline poulet

gémement gémissement

générace race, engeance

genoillon genou

gent gentil, noble

gésir coucher

giguedouille danse, " gigotement "

giron partie du corps qui s'étend de la ceinture aux genoux

glèbe Sol auquel les serfs étaient attachés. Territoire, propriété terrienne d'un seigneur

gnose / gniole / gnôle / gnaule / niote Eau-de-vie

godinette (péj.) petite dépravée

godon (péj.) désigne les Anglais

goïn gêné

gore pissouse (péj.) " truie pisseuse "

gouge putain

goupil renard

goupille femelle du renard

goupillon aspersoir qui sert, à l'église, pour répandre l'eau bénite

gouppée giclée, coup de goupillon

gourmander réprimander sévèrement

gous/gocet petit chien d'appartement ou de dames

grabat mauvais lit (coucher sur un grabat)

grailier griller

gré sébile

grevain douloureux

grevance douleur

grève jambe / raie dans les cheveux

grippeminaud (péj.) homme hypocrite et rusé

groindre grogner

querdon récompense

querpîr quitter

quette échauguette, sentinelle

queux, euse indigent qui est réduit à mendier / coquin, frippon

quilléri verge

quigner regarder quelqu'un ou quelque chose à la dérobée et généralement avec convoitise; convoiter

quignon " mauvais œil ", malchance

quiquet vin de qualité médiocre

quile ruse, fraude



" haïmi " hélas

haité bien portant

" haquenée du gobelet " petit cheval de bât portant les bagages

hardement bravoure

hart lien d'osier ou de bois tordu qui sert à lier les fagots / corde avec laquelle on pendait les criminels (" avoir la hart au col " : être pendu)

haterel cou

héberge tente

hébergeur responsable, lors de chevauchée, des logis

hélequin (péj.) mauvais génie (" *maisnie hélequin* " :  
bande de mauvais génies)

hère homme misérable, sans fortune

herisonne couverte de piquant

herle à la volée (ex : *Sonner les cloches à herle*)

herpaille Troupe de coquins

hideur laideur

hinner hennir

" honneur " (l') ensemble de la terre seigneuriale,  
inféodée ou non - domaine propre

hoir héritage

hontage honte, déshonneur

hores heure

houlier / holier (péj.) débauché, paillard

hourd échafaud, tribune

hourder accompagner, escorter

houseau jambière

houspiller malmener, en faisant des reproches

huant / huard hibou

hucher Crier

huï aujourd'hui

" huile de reins " sperme

huron homme à *hure* ou chevelure ébouriffée

hutin bruit, tumulte



icelui / icelle celui-là / celle-là

imagele petite image

imagerie image

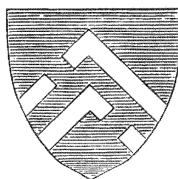
impie qui méprise la religion; contraire à la religion

ire colère

issir sortir

itelle semblable, pareille.

item de même



ja jamais

" jacqueline " bouteille de vin

jarron branche de chêne ou d'arbre dur

jaser parler avec médisance

jaseur,euse personne qui aime à jaser

jaunet pièce d'or

jeter plan abattre

" jeu françois " acte sexuel

joïance joie

joïeler accueillir

jointure accouplement (*faire jointure* : s'accoupler)

" joli " joyeux

joliette jolie

joliveté joie

jovence jeunesse

joventel jeune homme

jovente jeune fille

" juin " juif



laborer travailler

lacrimage déplorable

ladrerie Léproserie (En breton : *kakouzeri, kakouziri*)

laie sentier forestier

lamont là-haut

landie sexe féminin

landon billot de bois pour entraver les chiens

lanier sorte de faucon peu estimé / lâche

" lanterne " sexe féminin

lardanche mésange

larrecineusement furtivement

larri terrain inculte et montueux

larroner voler

latinier interprète, précepteur

lazaret Voir *Ladrerie*

léans là-dedans

leigne bois à brûler

lentilleux, euse personne semée de taches de rousseur

liard monnaie de cuivre qui valait le quart d'un sou -  
couleur de lie  
licher boire  
lichier lécher  
lober tromper  
longaigne cloaque  
lorain harnais de chevaux  
lormerie art du lormier ou fabricant de harnais  
losenger flatteur, courtisan  
loudier paysan  
louvière sexe féminin  
luminer éclairer  
luiton lutin de mer / phoque



maladerie Voir *Ladrière*  
magne grand  
mainemain " sur-le-champ "  
mais jamais (*à tout mais* : à tout jamais)  
maisnie maison, famille, équipage  
malaventure mésaventure, malchance, malheur  
" mal de cabaret " (*avoir le*) être saouïl  
maldisance médisance  
male *préfixe péjoratif* malebête  
malefille (*péj.*) méchante fille  
malemaisnie (*péj.*) bande de salauds  
malementer tourmenter  
malencontre mauvaise rencontre  
mameron mamelon, mamelle  
manant habitant d'un village / (*péj.*) homme grossier,  
mal élevé  
mander ordonner, demander  
mantel manteau, couverture  
maraud,e celui, celle qui ne mérite que le mépris  
maraudage / maraude vol de denrées commis par des  
gens de guerre; vol de récoltes encore sur pied  
marauder aller à la maraude  
marchais marais

marmion singe  
maroufle frippon, rustre, grossier  
marquis feudataire gardien des marches ou frontières  
" matin " gros chien  
matinet de bon matin  
maucréature mauvaise créature  
maujuger mal juger  
mauparlier médisant  
mécréant,e qui n'a pas la foi  
mécroire soupçonner  
mêhaigné infirme, estropié  
mêle-mêle pêle-mêle  
membrature membres et muscles  
ménie/mesnie la maisonnée, les familiers qu'on appelle  
indifféremment *privés, nourris* ou *drus*  
menterie mensonge  
menuaille " populace ", canaille  
menuement de façon menue  
mercanti marchand  
merci merci / *demander merci* : demander grâce  
merdaille (*péj.*) troupe de gens méprisables  
meschin,e jeune garçon, jeune fille / valet, servante  
meschinette fillette  
méseau lépreux  
meshui maintenant  
mi milieu  
mie abrég. de amie / rien  
mier (or) or pur  
mignette / mignotte gracieuse, mignone, " caressante " /  
fille " délicate "  
mignonner toucher délicatement, caresser tendrement  
milsoudor cheval de grand prix, " cheval de mille sous "  
mincier couper en menus morceaux  
Miquelot pèlerin du Mt St Michel  
mire médecin  
mirgesse femme médecin, sage femme  
moïnerie (*péj.*) les moines et les religieuses  
moïneton petit moine  
moïnillon petit moine  
molester faire subir des violences à  
mômé déguisé  
momon pari : " couvrir le momon "  
montoir saillie

" mordiable " juron

" mordieu " juron

morguer le prendre de haut

moult / molt beaucoup, nombreux

mouvoir bouger

mue cage pour les faucons et les éperviers

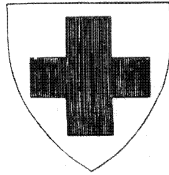
" muguet " galant

muid unité de mesure de capacité pour les liquides, les grains et diverses matières, et qui variait selon les pays et les marchandises. ex : à Paris le muid valait 274 litres pour le vin

musart / musard niais, irréfléchi, débauché

musardie niaiserie

muse  inspiration poétique / " rendre la muse " : renoncer aux plaisirs de ce monde



nacaires symboles

nache fesse

nachiz Espèce de drap d'or

navier Naviguer

nicet naif

nie non

niep neveu

nigromance magie / art secret

nivel niveau

noïse bruit

noïser faire du tapage

" none " quatrième partie du jour, quinze heures

notonier marin, matelot

" nourriture " éducation

nuer dénuder

nuisant nuisible

nuitantre nuitamment

nuitée nuit, espace d'une nuit

nuitel qui aime la nuit



occire tuer

odeur assent

odir entendre

oïance annonce, proclamation

ombreos qui fait de l'ombre

ombroyer mettre à l'ombre

omniement tous ensemble

onnour honneur

orains immédiatement

oreïllarde personne pourvue de grandes oreille

orière orée

oriflamme Bannière en forme de flamme

" ourses " règles menstruelles



paillard porté à la lubricité, débauché

paillarder débaucher, rendre lubrique

paillardise habitudes de paillard

paillis lit de paille

païsson piquet

palenie (péj.) terre paï enne / chose paï enne

paleteau petit morceau d'étoffe

palfrenier / palefrenier serviteur

paltonière (péj.) fille " publique "

parçon partie (ex : en trois parçon)

parlement conversation

parmi milieu

" par mon cap " sur ma tête

pas passage, détroit

passe-dix jeu à 3 dés

paterne paternelle

patouillier patauger / piétiner

pautonier gueux

pavane danse noble et lente à 2/4, suivie de la gaillarde

péager payer un droit de passage

pécune pièce de monnaie, argent

peinturer peindre

" peler " écorcher



peltre paillasse  
Penailles Haillons  
pendant pente  
pendeloche membre viril  
penitanche pénitence  
pensement pensée, préoccupation  
pentacol pendentif  
pesance chagrin  
petiot tout petit  
pharette carquois / testicule  
physicien médecin  
piaffard,e qui s'agite vivement  
pices testicules  
picorée butin, une affaire  
piétaille groupe de personnes à pied  
piétoner marcher, piétiner, aller et venir  
pigou chandelier  
pimeslose obésité  
piperie tromperie  
" pique du jour " l'aube  
pis poitrine  
pitable pitoyable, piteux, faible  
piteer s'attendrir, avoir pitié  
plaisement plaisir  
plége caution  
plenté quantité  
pleuraison lamentation, " en larmes "  
poldre poudre, cendres  
" porpisser " " pisser de peur "  
portraire dessiner, faire un portrait  
poterne petite porte  
potron cul  
pourilleux,euse sale, misérable  
pourpens réflexion  
pourpenser méditer, imaginer  
pourpoint vêtement d'homme (XIII<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup>) qui couvrait le corps du cou à la ceinture  
pourvoir fournir ce qui est nécessaire  
prêche sermon que font au temple les ministres du culte protestant  
prestre prêtre  
" prime " première des heures canoniales, six heures  
primement premièrement

prod bien  
prodom / preud homme homme courageux  
prouvaire prêtre  
provende provision  
pui colline  
punais puant, fétide  
puterelle (péj.) jeune putain  
putie (péj.) ordure, fumier,...

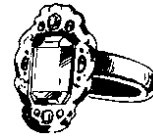


Quarantaine (la sainte) le carême  
quarteler écarteler  
quémand mendiant  
quérémonie plainte  
quérir aller chercher  
queux responsables de la cuisine  
quidam personne dont on ignore ou dont on exprime pas le nom  
quiet / tout quit tranquille / tout doux  
quiétude tranquillité de l'esprit  
quinaud,e honteux, confus

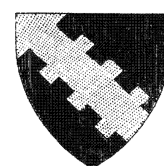


ramage (homme) sauvage  
" rame " feuillage  
rampone raillerie  
ramponer persifler  
randon / randonnée impétuosité  
randonner poursuivre avec acharnement  
rapiner voler, piller  
ratelée explication  
rebidaines / rebondaines " les quatres fers en l'air "  
rechaudir réchauffer  
recouvrer rentrer en possession de  
record souvenir

recorder (se) se souvenir  
recréant qui perd courage, qui renonce au combat  
régal fête  
régicide assassin d'un roi / meurtre d'un roi  
repaissance Repas  
relaps,e retombé dans l'hérésie ou l'infidélité  
relenqu岸 servir  
remercier doublet de remémorer  
repara岸 revenir / séjourner  
reposance repos  
" requis " civil désigné par les pouvoirs pour exercer une fonction qu'il ne peut refuser  
rère raser  
restaurier vengeur  
revel fête, gaieté  
revercher fouiller  
reze voyage  
" rhabiller " porter remède à un abus  
riace rieuse  
ribaud,e homme ou femme suivant une armée / personne de moeurs déréglées  
ribauder paillarder  
rifler érafler, écorcher  
riote querelle  
ripaille grande chère, débauche de table  
ripailleur,euse celui qui aime faire ripaille  
rochal amas de rochers  
roide raide  
roidir raidir  
romier pèlerin  
roncinaille troupe de roncins  
roncin,e étalon, jument, cheval à tous usages  
rosse cheval sans force, sans vigueur / personne méchante, dure, qui aime tourmenter  
rôt rôti  
roturier,ère qui n'est pas noble  
roulée étable à cochons  
roulier voiturier qui transporte des marchandises  
" route " détachement, troupe, cortège  
ruffian / rufian homme débauché  
ruí ruisseau  
rustaud grossier, lourd dans ses manières



saige sage  
saillie plaisanterie  
salvable qui sauve, secourable  
saunier ouvrier qui récolte le sel  
secouer piller  
seing signe, signature / blanc-seing : laisser-passé / cloche (signal)  
semblance ressemblance  
semondre inviter, convoquer  
sénéchal espèce de ministre de l'intérieur et de la justice dans la maison d'un prince  
senestre gauche  
seoir s'asseoir, siéger, être situé  
servantaille domesticité / ensemble de serviteurs  
setier mesure de capacité variant selon les pays et la matière mesurée (0,4 litre)  
" siècle " monde, vie terrestre  
sieur " titre "  
sigle voile de navire  
simple Herbe médicinale à un seul rang de pétale  
si tant tellement  
" sixte " midi, " aux six coups de midi "  
soliveau homme sans caractère ou d'une nullité complète  
sommier bête de somme  
sorcerie sorcellerie  
sottard sot, imbécile  
stomac estomac  
sovenable dont on se souvient  
subverti bouleversé  
suiance suite  
surqu岸er attaquer  
sus usité surtout dans l'expression : " courir sus à quelqu'un "; intentions hostiles



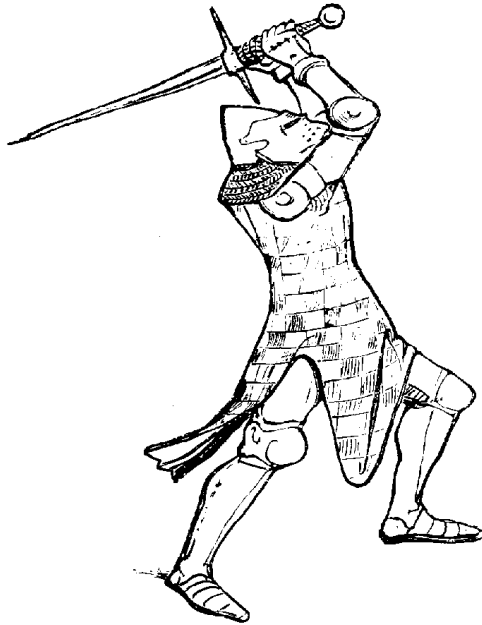
tablier nappe

tacon petite pièce d'étoffe ou de cuir  
tapinois (en) en se cachant  
tartufe faux dévot, hypocrite  
taye tante  
tayon oncle  
tençon (un) une querelle  
tertre colline  
teste tête  
tetin mamelle, tétine  
"tierce" neuf heures  
tirer *Dans le sens de mouvement* : Aller  
traveler voyager  
traverse sorte d'entretoise; (fig.) "*se mettre à la*  
*traverse* " : apporter des obstacles  
trépas passage, détroit  
trépasser mourir  
triboulé tourmenté  
tochier heurter, frapper  
" tondre " amadou servant à allumer le feu  
tostée boire / beuverie  
toster griller, rôtir  
touaille Serviette ou torchon  
tourmenteur bourreau  
tournebride auberge à proximité d'un château  
traversain (regard) regard de travers  
tref mât, voile, tente  
treille grillage  
trémuer bouleverser  
trencier / tronchier trancher, couper  
tresche danse  
tric-trac jeu se jouant avec des dames et des dés en  
deux compartiments  
" tripot " machination  
troppelet petite troupe  
truage tribut  
truandaille canaille / ramassis de truands  
trucquoises tenailles  
tupin pot de terre

valdenier vaurien  
valet voir *bachelier*  
vair gris pommelé  
vasselage courage, bravoure  
vasselet petit vassal  
ventraille entraille, intestin  
ventrouiller escambiller  
vêpre soir  
vergoigner faire honte, déshonorer  
vergonde honte, pudeur  
verrine verrière, vitrail  
vesture vêtement  
vêtur vêtement, déguisement  
veve veuve  
vif vivant  
vigilance insomnie  
vilonie félonie, mauvaise action  
vindication vengeance  
vineux, euse qui contient du vin  
violement viol  
viron (en) environ, autour  
vistement rapidement  
vitupère reproche  
volerie larcin  
vuiseuse Vicieuse



# Metiers & denominations



Argousin Surveillant des forçats, « agent de police »

Bachette Jeune fille

Bachelier Jeune noble non adoubé. Il est préposé à divers offices de la cour

Bagasse Putain

Bailli Agent du roi ou du seigneur chargé de fonctions judiciaires

Baillive/Bailli Femme du bailli

Barde Chanteur s'accompagnant à la viole

Béasse Jeune fille, servante

Béguine Femme pieuse, qui sans prononcer de vœux vit dans une sorte de couvent

Bernier Valet des chiens

Boquillon Bucheron

Cacou Lépreux (En breton : *kakouz, lovr, laour*)

Caqueu Voir Cacou.

Caquin Voir Cacou.

Chambellan / Chambellaine Responsable du service de la chambre

Chanteplore Poète qui chante la tristesse

Chapuis Charpentier

Colporteur (se) Marchand ambulant

Convers Religieux qui ne chante pas au chœur et est chargé du service domestique de la communauté monastique. Le convers n'a pas « voix au chapitre », c'est à dire qu'il n'a pas à donner son avis.

Cordier Faiseur de corde (En breton : *kordenner, kakouz* car c'était bien souvent le travail des lépreux).

Coureuse de rampart (*Péjoratif*) Prostituée

« crochet » Bandit, voleur

Cuïstron Marmiton

Curial Homme de cour, courtisan

Damoiseau Noble non adoubé.

Herlo Maraudeur

Ladre Voir Cacou.

Loudier Paysan

Patarins Hérétiques italiens du XII<sup>e</sup> - XIII<sup>e</sup> siècle apparentés aux cathares.

Ribaude Femme à tout faire, de plus ou moins bonne morale, qui accompagne une troupe militaire

Vacelle Fille d'auberge

Veautrier Valet des chiens

Veneur Responsable des chiens

« Ventres-creux » Mendiants, pauvres.

Vicomte Souvent administrateur ou officier de justice - prévôt

Vilain Paysan

# Animaux et plantes

Bidet Petit cheval de selle

Chasseur Cheval de chasse

Destrier Cheval de guerre (tenu à main droite par l'écuyer)

Escarbot Hanneton

Palfroi/Palefroi cheval de parade

Ratepennade Chauve-souris.

Sommier Cheval de trait ou de somme.

Vautre/Veautre chien de chasse ou chien à sanglier

# Expressions et jurons

## Avoir usance

Avoir la connaissance

## Corne bouc

## Corne de boeuf

## Corp-dieu

## « être cousu d'or »

être riche

## en grand bobant

en grande pompe

## être gris

être saoul

## Li hauberc fremissoient

Les hauberts retentissaient.

## Nul ne peut sortir ce que nous deviendrons

Nul ne peut prédire notre sort.

## Oïl, s'il plaît à Dieu

Oui, s'il plaît à Dieu.

## Peu m'en chaut

Ca ne m'intéresse pas

## Potius mori quam foedari

Plutôt mourir que se déshonorer

## Pourvu qu'il donne dans le godant

Pourvu qu'il tombe dans le piège

## " sang-dieu "

## " Tuidieu "

## " Vain dieu " juron

## " Ventre-dieu "

# Français - Vieux Français

Abattre Jeter plan  
Accouplement Jointure  
Accueillir Joieler  
Acier Achier  
Accompagner Compagner, Hourder  
Accrocher Crocher  
Accueil Chère  
A droite A main droite  
Affaire essoine  
Agitation Emeuvement  
Alentour Entour  
Amant Dru(e)  
Ancestral Anceisural  
Ancêtre Ancesseur  
Anglais Godon  
Animosité Attayne  
Anneau Anel  
Annonce Oiance  
Assent Odeur  
Attaquer Surquérir  
Aujourd'hui Hui  
Avare Chicche-face, échars  
Avisé Apensé  
Avoine Cévade

Babiller Barguigner  
Bagatelle Affûtiau  
Bander Bandeler  
Baquet Baille  
Barrière Forclose  
Bâtard (péjoratif) Bast  
Beau Biau  
Berceau Bers  
Beuverie Tostée  
Bien Bellement, Prod  
Bifurquer Biforchier  
Blessé Foler  
Boire Boiser, Entonner, Gargoter, Licher  
Bois Gaudine  
Bon sens Entendement

Bordel Bordeaux  
Bornge Borgniat  
Bouger Movoïr  
Bouleverser Trémuer, Subvertir  
Bourreau Tourmenteor  
Bousculer Bataculer/Boteculer  
Bravoure Hardement, Vasselage  
Brèche Fraite  
Broc Chane  
Brouillard Brouée  
Bruit Frainte (la), Hutin  
Brûler Ardre/Ardroir  
Bruyère Brande  
Buisson Brosse  
Buron Cabane  
Butin Picorée

Cabane Buron  
Calme Coi  
Calmer Assouager  
Canaille Menuaille, Truandaille  
Canif Canivet  
Captif Chétif  
Carquois Pharette  
Chasse à cour Courre-chasse  
Casseroles Casseron  
Caution Plége  
Cendres Poldres  
Chance Fortune  
Chandelier Pigou  
Châtain Bai  
Chatré Chatron  
Chatreur Escolleor  
Chaussure Brodequin  
Chemise Bliaut  
Chevelu Chevelé  
Cloaque Longaigne  
Clouer Clouficher  
Colère Ire  
Colline Pui, Tertre  
Connaissance Cognoissance



Connaître Cognitoire  
Convention Convenance  
Coeur Cuer  
Coquin Bélitre  
Confiance Fiance  
Confus Quinaud  
Conversation Parlement  
Convoquer Semondre  
Corsage Fasset  
Cou Haterel  
Coucher Gésir  
Couper Trencier, Tronchier  
Courage Coraige, Vasselage  
Courber (se) Arçonner  
Coureuse Coursière  
Couronne Chapelet, corone  
Courrier Courlieu  
Courtisan Losenger  
Courtois(e) Cortois(e)  
Couverture Mantel, Flassarde  
Crier Hucher  
Croupion Crépion  
Cruel Fel  
Cul Potron  
Culbuter Bataculer/Boteculer  
Culture Gagnerie  
Curer Ecurer

Damoiseau Damelot  
Danse Tresche  
Débauchée Bordelière (*péjoratif*)  
Débat Contempt  
Début Commençaille  
Déception Décevement  
Décontenancé Déconfit  
Décoiuragement Déconfort  
Dégainer Défeurrer  
Déguisé Déconnu, mômé  
Déguiser desconnoitre  
Demander Mander  
Dénuder Esnuer, nuer

Départ Boute-selle  
Déplorable Lacrimable  
Déshonorer Vergoigner  
Dessiner Portraire  
Détroit Pas, Trépas  
Devant Devers  
Divination Devinance  
Domesticité Servantaille  
Donner Bailler  
Doirtoir Dormitoire  
Douleur Grevance  
Douloureux Grevain  
Drapeau Estranière  
Droite Dextre

Eau de vie Gnole  
Ecarteler Carteler  
Echafaud Hourd  
Eclairer Enluminer  
Ecorcher Peler, Rifler  
Effrayé Eshidé  
Elégance Frisqueté, Frische  
Emerveiller(s') esbaudir(s')  
Emoi Emeuvement  
Emprisonner Enchartrer  
En bas Aval, Bassetement  
Enchantement Faément  
Encourager Ennorter  
Entendre Odir  
Environ Viron  
Eclairer Luminer  
Ecourter Hourder  
Entraille Ventraille  
Equipage Maisnie, Arroir/Areer  
Erreur Essoinne  
Escarpement Dérude  
Escrimer Escremir  
Estomac Stomac  
Estrade Etage  
Estropier Esmoignoner, méhaigner  
Etranger Estangier, Forain

Exécuter Fornir  
Explication Ratelée

Fable Fablerie  
Faible Pitable  
Faire nuire (se) Anuilier  
Famélique Familleux  
Farce Farcerie  
Faute Colpe, Essoinne  
Félonie Vilonie  
Fesse Nache  
Fessier Croupion  
Fête Revel, Régal  
Fétide Punais  
Feuillage rame  
Fiançailles Accordailles  
Fidèle Féal  
Fillette Meschinette  
Flatteur Losenger  
Fleurisse Florisse  
Fondrière Croulier  
Fontaine Font  
Forfait Colpe  
Forgeron Fèvre  
Fou Dévé, Fol  
Fouet Escorge  
Fouiller Revercher  
Fouetter Cingler  
Fourberie Coquefalue, Fallace  
Fourchu Forche  
Fourreau Feurre  
Frapper Chapeler, Tochier  
Friche Essart, Gâtine  
Fuir Frapier  
Furtivement Larrecineusement

Galoper Elaisser(s')  
Galant Muguet  
Galanterie Druerie  
Gauche Senestre

Gémissement Gémement  
Géné Goin  
Genou Genoillon  
Gentil Gent  
Giclée Gouppée  
Gouffre Aven  
Grand Magne  
Grillage Treille  
Griller Grailler, Toster  
Grogner Groindre  
Grossier Maroufle, rustaud

Haillons Penailles  
Hardi Baut  
Harnais Lorain  
Hélas Haimi  
Hennir Hinner  
Hérétique Boulgre  
Héritage Eritance, Hoir  
Heure Hores  
Heurter Tochier  
Honneur Onnour  
Honte Vergonde  
Honteux Quinaud  
Hypocrite Tartufe

Ici Ceans  
Image Imagerie, imagele  
Imaginer Pourpenser, Fantasier  
Imbécile Sottard  
Immédiatement Orains  
Impétuosité Randon  
Impraticable Dévoyable  
Incendie Arsé  
Infirme Contraint, méhaigné  
Informé Enditter  
Insomnie Vigilance  
Interprète Latinier  
Intrigue Cordelle  
Inviter Semondre

Jamais Ja, mais  
Jambe Grève  
Jambière Houseau  
Jeunesse Jovence  
Jeunot « bec jaune » / Béjaune  
Joie Joï ance, Joliveté  
Joyeux Baut, Joli  
Juif Juin

Lacet Crevet  
Lamentation Pleuraison  
Laideur Hideur  
Larcin Volerie  
Lépreux Méseau  
Léproserie Ladrerie, lazaret, maladrerie  
Lier Aherdre  
Loup-garou Biclarel

Machination Tripot  
Magie Nigromance  
Maison Maisnie  
Maintenant Meshui  
Maîtriser (quelqu'un) Assouager  
Malade Déhauté  
Mâle Coillu  
Malchance Malaventure  
Malheur Malaventure  
Malheureux Chétif  
Malmener Houspiller  
Mamelle Tetin  
Mamelon Mameron  
Manteau Mantel  
Marais Marchais  
Marcher Piétoner  
Marin Notonier  
Marauder Besacier  
Marchand Mercanti  
Marché Cohue, Etape

Masque Faux-visage  
Médecin Mire, physicien  
Médisant Mauparlier  
Médisance Maldisance  
Méditer Pourpenser  
Mendiant Quémand  
Mensonge Menterie  
Mésange Lardanche  
Mésaventure Malaventure  
Midi Sixte  
Milieu Mi, Parmi  
Moine Froqué  
Monnaie Clicaille  
Moquerie Gabois  
Mort Carnade  
Mourir Trépasser  
Mouton Bélin  
Mutiler Esmoigner

Naïf Nicet  
Nappe Tablier  
Naviquer Navier  
Nettoyer ébrener  
Neveu Niep  
Niais Baguenaud, Musard  
Niaiserie Musanderie  
Nigaud Coquebert  
Niveau Nivel  
Noble Gent  
Non Nie  
Nuisible Nuisant  
Nuit Nuitée

Obésité Pimeslose  
Occasion Achoison  
Occuper (S') Affairer (S')  
Odorat Flerement  
Oncle Tayon  
Ordonner Mander  
Orée Orière

Ouverture Ajour

Paillasse Peltre

Palissade Forclose

Pareille Itelle

Pari Momon

Parjure Foimenti

Partie Parçon

Passage Pas, Trépas

Patauger Patouillier

Paternelle Paterne

Paysan Loudier

Peindre Peinturer

Pèlerin Romier

Pendre Brancher

Pénitence Pénitanche

Pendentif Pentacol

Pensée Pensement

Pente Pendant

Persifler ramponer

Phoque Luiton

Piétiner Patouillier, pietoner

Piller Rapiner, secouer

Pipé Chargé

Piquet Paison

Pitoyable Pitable

Plaindre Douloir

Plainte Quérimonie

Plaisanterie Gab, saillie, gaille

Plaisir Plaisement

Planter Ficher

Poitrine Pis

Poltron Capon

Poudre Poldre

Poulet Geline

Précepteur Latinier

Premièrement Primement

Préoccupation Pensement

Prétentieux Falourdeur

Prêtre Prestre, prouvaire

Prison Chartre

Proclamation Oiance

Prouesse Appertise

Provision Provende

Projet Argu

Puant Punais

Pudeur Vergonde

Putain Gouge

Quantité Plenté

Querelle Chamaille, chamaillerie, riote, tençon

Quitter Guerpir

Raide Roide

Rapidement Vistement

Raser Rère

Réchauffer Rechaudir

Récompense Guerdon

Réfléchir Apenser

Réflexion Pourpens

Remède Curation

Remémorer Remember

Renard Goupil

Rencontre Encontre

Repas Repaissance

Repos Reposance

Réprimander Gourmander

Reproche Vitupère

Ressemblance Semblance

Revendication Chalenge

Revenir Repairer

Rieuse Riace

Rivage Bande

Robe Cotelle, cotte

Rôti Rôt

Rôtir Toster

Rouillé Enrugni

Ruisseau Rui

Ruse Barat, Engin, Cautelle

Ruser Barater

Rustre Maroufle

S'assoïr Seoir  
Sac Facque  
Sage Saige  
Sauvage Ramage  
Scélérat Fredain  
Secourable Salvable  
Séjourner Converser  
Semblable Itelle  
Sentier Laie  
Sentinelle Guette  
Se préparer Accoisser  
Serrurier Fèvre  
Servir Relenquir  
Serviteur Palfrenier  
Séjourner Repaired  
Serviette Touaille  
Signature Seing  
Singe Marmion  
Soigneur Barbier  
Soir Vêpre  
Solde Soudée  
Sorcellerie Sorcerie  
Sortilège Charnogne  
Sortir issir  
Sot Sottard  
Sottise Coquardie  
Souffrir Douloir  
Souçonner Mécroire  
Souvenir Record  
Suite Suiance  
Symbales Nacaires

Tante Taye  
Tellement si tant  
Tenailles Trucquoises  
Tentative Attentement  
Tente Aucube, Héberge, Tref  
Testicule Coille, pharettre, pices  
Tête Cap, teste

Tïrer à l'arc Berser  
Tomber Choir  
Torchon Touaille  
Tourmenter Malementer, Tribouler  
Trancher Trencier, tronchier  
Tranquille Quiet  
Travailler Laborer  
Tribune Echafaud, Hourd  
Tribut Truage  
Tromper Engigner, lober  
Troublé Destourbé  
Tuer Occire  
Tumulte Hutin  
Tzigane Cigain

Vagabond Galapiat  
Vaillance Bachelerie  
Vaurien Valdenier  
Verge Guilleri  
Vengeance Vindication  
Vengeur Restaurier  
Verrière Verrine  
Vêtement Affublement, Vesture  
Vêtu Accoutré  
Veuve Veve  
Vicieuse Vuiseuse  
Viol Débrisure, violement  
Violer Esforcer, Forcer  
Visage Chère  
Vitrail Verrine  
Vivant Vif  
Voléur Estropiat, Fourbe  
Voler Larroner, Rapiner  
Voyage Erre, Reze  
Yoyager Traveler